



five chapters *cinque capitoli:*

The Italian diaspora and creative collaboration

**2pm-3.30pm,
Saturday 23 November 2024**

Mildura Arts Centre Theatre

Fred L. Gardaphé, Eliana Maestri, Loredana Polezzi, Luci Callipari-Marcuzzo and Filomena Coppola will present in this panel on artistic and literary collaborations that have forged connections across three continents within the Italian Diaspora.

Image: Filomena Coppola, *The Journey (earth)*, 2022.
Coloured pencil on paper.

milduraartscentre.com.au


Mildura Rural City Council


MILDURA ARTS CENTRE



Fred L. Gardaphé

Fred L. Gardaphé is Distinguished Professor of English and Italian/American Studies at Queens College/CUNY and the John D. Calandra Italian American Institute. He is a Fulbright Fellow (University of Salerno, Italy (2011) and past president of the Italian American Studies Association (formerly AIHA), MELUS, and the Working Class Studies Association. His books include *Italian Signs, American Streets; Dagoes Read;*, *Moustache Pete is Dead!*, *Leaving Little Italy*, and *From Wiseguys to Wise Men: Masculinities and the Italian American Gangster*. He has completed a study of humour and irony in Italian American culture that will be published by Penn State University Press.



Eliana Maestri

Eliana Maestri is Senior Lecturer in Translation Studies, University of Exeter, UK. Inspired by her life as a migrant, Dr Maestri conducts research into translation as a 'journey' across borders and into lands of hope, care and respect. Australia inspires her, informing her approach to translation, migration and the arts. Dr Maestri's latest publications centre around Italians in Australia, including translations of mobile traditions into Italian Australian folk music; languages and cityscapes in the visual arts, with particular attention to prominent Italian Australian artists; and mothering and intercultural mediation in Italian Australian literature. Her awards include: a 2011-12 EUOSSIC Post-Doctoral Fellowship, Universities of Sydney and Bath, UK; a British Academy Rising Star Engagement Award to co-organize the 2019 Exeter Translation Festival; and a 2022-23 National Lottery Project Grant, Arts Council England, to translate stories about climate change into artwork.



Loredana Polezzi

Loredana Polezzi joined Stony Brook University (USA) as Alfonse M. D'Amato Chair in Italian and Italian American Studies in September 2020 from Cardiff University (UK), where she remains Honorary Professor of Translation Studies in the School of Modern Languages. She has a BA from the University of Siena (Italy) and an MA and a PhD from the University of Warwick (UK). Her work sits at the intersection of translation, multilingualism and mobility studies. She is co-editor of the leading international journal *The Translator* and one of the founding editors of the 'Transnational Modern Languages' book series, published by Liverpool University Press.



Luci Callipari-Marcuzzo

Luci Callipari-Marcuzzo is a multi-disciplinary artist, mother, researcher, arts worker, curator, and writer, based near Mildura in North-West Victoria, Australia. Through multiplicitous methodologies, her work actively engages with her familial and feminine history; a manifestation of the hopes, dreams, and desires of migrant women, and also, their lived realities. It strives to honour the voices of women, which were often silenced by the dominant gender roles within the Italian Calabrian diaspora.



Filomena Coppola

Filomena Coppola is an artist and educator who works between Melbourne and Mildura. Her artwork is a response to being born in the regional town of Mildura to Italian parents who migrated to Australia after WW2. Her works celebrate migration experiences, explores cultural loss and grief, as well as expressing the complexities of living between the culture she was born into and the one that her parents left behind. Coppola works as a mentor and teacher at The Art Room, an independent art school in Melbourne.

